

## Signaal Woorden

Groep	Signaal Woord	Voorbeeld Zin	Engelse Vertalen
tijd	voordat	<b>Voordat</b> ik <b>slaap, lees</b> ik altijd aantal pagina's op mijn boek.	<b>Before</b> I sleep, I always read a number of pages on my book.
	vroeger	<b>Vroeger</b> <b>mochten</b> vrouwen niet stemmen.	<b>In the past</b> women were not allowed to vote.
	aanvankelijk	<b>Aanvankelijk</b> <b>waren</b> wij niet goede vriendin, maar nu wel.	<b>Initially</b> we were not a good friend, but now we are.
	eerst	Alvorens over te gaan tot het stemmen, <b>eerst wil</b> ik nog iets over de budget zeggen.	Before proceeding to the vote, I would <b>first</b> like to say something about the budget.
	eerder	We moeten in ieder geval <b>eerder</b> beginnen met de stemmingen.	In any case, we must start voting <b>earlier</b> .
	nadat	We kunnen met u verder praten <b>nadat</b> u examen <b>hebt gedaan</b> .	We can talk to you further <b>after</b> you have taken the exam
	daarna	<b>Daarna</b> <b>ga</b> ik jullie een geheim vertellen.	<b>Then</b> I will tell you a secret
	later	Hij wil nu hard werken om <b>later</b> een goed leven te hebben.	He wants to work hard now to have a good life <b>later</b> .
	wanneer	Ik weet niet <b>wanneer</b> hij terugkomt. <b>Wanneer</b> de film <b>begint, gaat</b> het licht uit. <b>Wanneer</b> je wat harder <b>loopt, komen</b> wij nog op tijd.	I don't know when he will be back. When the film starts, the light goes out. When you run faster, we will arrive on time.
	intussen	<b>Intussen</b> <b>hebben</b> we met succes een aanzienlijk hervormingstraject afgelegd.	<b>In the meantime</b> , we have successfully completed a considerable reform process.
	tegelijkertijd	Drie verslagen zijn <b>tegelijkertijd</b> besproken en zij roepen vele vragen op.	Three reports were discussed <b>at the same time</b> and they raise many questions.
	zodra	Ik zal de resultaten aan u rapporteren <b>zodra</b> ik ze <b>heb</b> .	I will report the results to you <b>as soon as</b> I have them.
	tijdens	<b>Tijdens</b> mijn werk bij Philips <b>ben</b> ik zeer bekwaam geworden in electronics.	<b>During</b> my work at Philips I have become very skilled in electronics.

opsomming	en	I heb naar huis gekomen <b>en</b> een tijdje gerust.	I have come home <b>and</b> rested for a while.
	ook	Dat debat gaat <b>ook</b> over solidariteit en <b>ook</b> over gelijkheid van mannen en vrouwen.	That debate is <b>also</b> about solidarity and <b>also</b> the equality of men and women.
	verder	<b>Verder moet</b> de kennis van de gezondheidswerkers uitgebreid worden.	<b>Furthermore</b> , the knowledge of the health workers must be expanded.
	ten eerste, ten tweede, ten slotte	<b>Ten eerste moet</b> je de app van bank downloaden. <b>Ten tweede moet</b> je inloggen. <b>Ten slotte moet</b> je de bedrag overboeken.	First, you must downgrade the bank app. Secondly you have to log in. Finally, you must transfer the amount.
	in de eerste plaats, in de tweede plaats	Ik wil <b>in de eerste plaats</b> de rapporteur van harte bedanken voor haar verslag. <b>In de eerste plaats wil</b> ik de rapporteur van harte bedanken voor haar verslag.	<b>First of all</b> , I would like to extend warm thanks to the rapporteur for her report.
	daarnaast	Tijdens de orkaan is grote deel van de stad is zwaar getroffen. <b>Daarnaast zijn</b> de hele dorpen in de omgeving overstroomd.	During the hurricane, much of the city has been hit hard. <b>In addition</b> , the entire villages in the area have been flooded.
	bovendien	<b>Bovendien steeg</b> de wereldwijde vraag naar olie in 2004 sterker dan ooit tevoren.	<b>In addition</b> , global oil demand rose more sharply in 2004 than ever before.
	vervolgens	<b>Vervolgens</b> zullen we de middelen moeten vinden om dit project te realizeren.	We will <b>then</b> have to find the means to realize this project.
	als laatste	<b>Als laatste wil</b> ik de heer Perry complimenteren met zijn uitstekende verslag.	<b>Finally</b> , I would like to congratulate Mr Perry on his excellent report.
	niet alleen...maar ook	In het geval van noodstop moet een bestuurder rekenen houden <b>niet alleen</b> de remafstand <b>maar ook</b> de reactie-afstand.	In the case of an emergency stop, a driver must take into account not only the braking distance but also the reaction distance.
	zowel ..als	Er <b>gebeuren</b> veel ongelukken <b>zowel</b> op 30 km/u-wegen <b>als</b> 50 km/u-wegen.	Many accidents occur on <b>both</b> 30 km/h roads <b>and</b> 50 km/h roads.
	een ander argument	<b>Een ander argument is</b> de verplaatsing van de luchthaven.	<b>Another argument</b> is the relocation of the airport.
	er is nog een reden waarom	<b>Er is nog een reden waarom</b> wij de luchthaven zullen verplaatsen.	<b>There is another reason</b> why we will relocate the airport.

tegenstelling	maar	Het is namelijk mogelijk, <b>maar</b> met deze richtlijn hier <b>is</b> het nog niet mogelijk.	It is possible, <b>but</b> with this directive here it is not yet possible.
	echter	Dit bleek <b>echter</b> niet te kloppen.	<b>However</b> , this turned out to be incorrect.
	toch	Het is onweer vandaag. <b>Toch</b> gaan wij voetballen.	There is a storm today. <b>Nevertheless</b> we wil foottball spelen.
	niettemin, desalniettemin	Het was al laat, <b>niettemin</b> <b>werkten</b> we door.	It was late, <b>however</b> , we continued to work.
	desondanks x - f() -> y	<u>Jan heeft erg hard gewerkt</u> , <b>desondanks</b> <b>is</b> hij toch voor zijn examen gezakt.	<u>Jan has worked very hard</u> , <b>nevertheless</b> he failed his exam.
	ondanks f(x) -> y	<b>Ondanks</b> zijn inspanningen, <b>is</b> hij toch voor zijn examen gezakt.	<b>Despite</b> his efforts, he failed his exam.
	daarentegen	Daarentegen kunnen bijvoorbeeld de gewoontes van land tot land zeer wezenlijk verschillen.	<b>On the other hand</b> , customs, for example, can vary greatly from country to country.
	aan de ene kant, aan de andere kant,	<b>Aan de ene kant</b> <b>heb</b> je de werknemers en <b>aan de andere kant</b> de klant van de transportfirma.	<b>On the one hand</b> you have the employees and <b>on the other hand</b> the customer of the transport company.
	enerzijds	Op die manier <b>bereiken</b> we <b>enerzijds</b> meer stabiliteit	In this way we achieve more stability on the <b>one hand</b> and more
	anderzijds	en <b>anderzijds</b> meer flexibiliteit.	flexibility <b>on the other</b> .
	hoewel	<b>Hoewel</b> Jan hard <b>gewerkt heeft</b> , <b>is</b> hij toch voor zijn examen gezakt.	<b>Although</b> Jan has worked hard, he failed his exam.
	ofschoon	<b>Ofschoon</b> Jan hard <b>gewerkt heeft</b> , <b>is</b> hij toch voor zijn examen gezakt.	
	ook al	<b>Ook al</b> <b>is</b> de intentie goed, de toepassingsmodaliteiten zijn daarentegen aanvechtbaar. Het is geen personenkwestie, <b>ook al heeft</b> één persoon geprobeerd er een van te maken.	<b>Although</b> the intention is good, the application modalities, on the other hand, are disputable. It is not a matter of people, <b>even though</b> one person has tried to make it into one.
	integendeel (on the contrary)	Ik ben gelukkig niet ziek, <b>integendeel</b> , ik <b>voel</b> me heel gezond.	Fortunately I am not sick, <b>on the contrary</b> , I feel very healthy.
	behalve als	Er werd in Turkije helemaal niet meer over minderheden gesproken, <b>behalve als</b> het om religieuze minderheden <b>ging</b> .	Minorities were no longer spoken of in Turkey, <b>except in the case</b> of religious minorities.
	weliswaar ... maar	<b>Naarmate</b> de cycloon verder landinwaarts <b>trok</b> , <b>nam</b> de storm <b>weliswaar</b> in kracht af, <b>maar</b> die werd gevolgd door hevige regenval.	As the cyclone moved further inland, the storm decreased, but it was followed by heavy rainfall.

overeenkomst, vergelijking	net zoals	<b>Net zoals</b> er inflatoire stabiliteit <b>bestaat, is</b> ook deflationaire stabiliteit mogelijk.	<b>Just as</b> there is inflationary stability, there can also be deflationary stability.
	hetzelfde als	Tegelijkertijd is de Europese Unie niet meer <b>hetzelfde als</b> veertig jaar geleden.	At the same time, the European Union is no longer <b>the same as</b> forty years ago.
	evenals	Turkije is <b>evenals</b> Irak tegen onmiddellijke handelssancties tegen Iran.	<b>Like</b> Iraq, Turkey is against immediate trade sanctions against Iran.
	teven als	Een rijbewijs geldt <b>teven als</b> een legitimatie bewijs.	A driving license <b>is considered to be</b> proof of identity.
	evenzeer	De vergeten taal van Inca's verdient <b>evenzeer</b> aandacht <b>als</b> gesproken minderheidstalen.	The forgotten language of the Incas deserves as much attention as spoken minority languages.
	overeenkomstig	Ik neem nota van uw opmerkingen en een en ander zal <b>overeenkomstig</b> uw wensen aangepast worden.	I take note of your comments and this will be adjusted <b>according to</b> your wishes.
	lijkt op	Dit restaurant <b>lijkt een beetje op</b> Acorn Huis -- zelfde stoelen, zelfde tafels.	This restaurant looks a little bit like Acorn House -- same chairs, same tables.
	is vergelijkbaar met	Het conflict in Spaans Baskenland <b>is enigszins vergelijkbaar met</b> dat in Noord-Ierland.	The conflict in the Basque country <b>bears some resemblance to that</b> in Northern Ireland.
toelichting, gevolg	zo	<b>Zo</b> vallen onderzoekers eveneens onder het toepassingsgebied van de aanbeveling.	For example, researchers also fall within the scope of the recommendation.
	ter illustratie van	Mag ik u een concreet voorbeeld geven <b>ter illustratie van</b> het soort problemen dat zich kan voordoen? <b>Ter illustratie wil</b> ik het volgende voorbeeld aanhalen.	May I give you a concrete example to illustrate the kind of problems that can occur? To illustrate, let me cite the following example.
	dat wil zeggen	Het is een huis met drie kamer, <b>dat wil zeggen</b> : twee kamers en een keuken.	It is a three-room house, <b>that is</b> , two rooms and a kitchen.
	zoals	Er zijn speciale voertuigen zoals ambulances. Zoals u weet, hebben wij ...	There are special vehicles such as ambulances. As you know, we have ...
	net als	<b>Net als</b> anderen <b>heb</b> ook ik geloofd dat je de wereld radicaal kunt veranderen.	<b>Like</b> others, I have believed that you can change the world radically.
	onder andere (o.a.)	In dit ziekenhuis <b>onder anderen</b> de koningen gelegd.	Among others, the kings were laid in this hospital.
	te denken valt aan	Aspecten die verband houden met de volksgezondheid moeten op een andere wijze en op een andere plaats - <b>te denken valt aan</b> opvoeding en preventie - aan de orde worden gesteld.	Questions of public health should be dealt with elsewhere and in other ways, within the context of education and prevention.
	je moet daarbij denken aan	<b>Je moet daarbij denken aan</b> : netjes, rustig en efficiënt werken, rekening houden met het milieu, goed communiceren, veiligheid in acht nemen.	You should think of: working neatly, quietly and efficiently, taking the environment into account, communicating well, and taking safety into account.

oorzak, gevolg	want	De scholiere kwam te laat <b>want</b> ze <b>betrokken was</b> bij een ongeluk.	The student came too late <b>because</b> she was involved in an accident.
	doordat	De scholiere kwam te laat <b>doordat</b> ze bij een ongeluk <b>betrokken was</b> .	The student came too late <b>because</b> she was involved in an accident.
	daardoor	De scholiere was betrokken bij een ongeluk. <b>Daardoor kwam</b> ze te laat.	The student was involved in an accident. <b>That's why</b> she is late.
	waardoor	De scholiere was betrokken bij een ongeluk, <b>waardoor</b> ze te laat <b>kwam</b> .	The student was involved in an accident, <b>which</b> made her late.
	dat komt door	<b>Dat komt door</b> verschillen in lonen, energiekosten, enzovoort.	<b>This is due to</b> differences in wages, energy costs, and so on.
	dat heeft alles te maken met	Het gaat over de veiligheid van de voedselketen, en <b>dat heeft alles te maken met</b> de gezondheid van de consument!	It is a matter of the safety of our food chain, which is, after all, <b>very closely connected with</b> the health of consumers.
	door	<b>Door</b> de macroeconomische verschillen tussen de lidstaten is het moeilijk om een nieuwe overeenkomsten te sluiten.	<b>Due to</b> the macroeconomic differences between the Member States, it is difficult to conclude new agreements.
	op grond van	Dat besluit is <b>op grond van</b> de cijfers genomen.	That decision was taken <b>on the basis of</b> the figures.
	ten gevolge van	<b>Ten gevolge van</b> de overstorming is er veel schade.	There is a lot of damage <b>as a result of</b> the flood.
	als gevolg van/te wijten aan	<b>Als gevolg van</b> Schengen zijn de binnengrenzen in de Europese Unie afgeschaft.	As a result of Schengen, the internal borders in the European Union have been abolished.
doel-middel	om te	We moeten hard werken <b>om</b> een beter huis <b>te</b> wonen.	We have to work hard to live a better house.
	opdat / zodat*	ik <b>werk</b> hard voor mijn examen <b>opdat/zodat</b> ik een goede kans van slagen <b>heb</b> .	I work hard for my exam so that I have a good chance of success.
	door middel van/middels	(1)Anderstaligen kunnen met elkaar communiceren <b>door middel van</b> foto's en pictogrammen. (2) <i>In 1946 werd de Italiaanse monarchie <b>middels</b> een volksreferendum afgeschaft en werd het land getransformeerd in een republiek.</i>	(1)Foreign speakers can communicate with each other through photos and icons. (2) <i>In 1946 the Italian monarchy was abolished by a popular referendum and the country was transformed into a republic.</i>
	daarmee	<b>Daarmee wordt</b> in grote mate recht gedaan aan de belangen van onze burgers.	We will thereby be being particularly responsive to the public interest.
	met de bedoeling	Zoveel reclamespots die daar gemaakt worden <b>met de bedoeling</b> een boodschap te brengen.	So many commercials that are made there <b>with the intention of</b> bringing a message.
	is erop gericht	Het project <b>is erop gericht</b> de schadelijke gevolgen van drugsgebruik voor de Zwitserse samenleving te beperken.	The project <b>aims to</b> limit the harmful effects of drug use on Swiss society.
	daartoe	We hebben <b>daartoe</b> een amendement ingediend en hopen dat dit Huis ons daarin steunt.	We have tabled an amendment <b>to this effect</b> and hope that this House will support us in this.

reden, verklaring, argument	omdat	De scholiere kwam te laat <b>omdat</b> ze geen zin in scheikunde <b>had</b> .	The student came too late <b>because</b> she didn't feel like chemistry.
	want	De scholiere kwam te laat <b>want</b> ze <b>had</b> geen zin in scheikunde.	The student came too late because she didn't feel like chemistry.
	namelijk	Geen taart voor de dikke man, hij wil <b>namelijk</b> dunner worden.	No cake for the fat man, he wants to become thinner.
	daarom	De scholiere had geen zin in scheikunde. Daarom kwam ze te laat.	The student did not want chemistry. <b>That's why</b> she came too late.
	aangezien	De tekst zal van bijzondere betekenis zijn, <b>aangezien</b> hij duidelijk en leesbaar <b>is</b> .	This text will stand out <b>because</b> it is clear and because it is accessible.
	op grond van	De besluit is <b>op grond van</b> de cijfers genomen.	The decision was made <b>on the basis of</b> the figures.
	immers (after all, inderdaad..)	*We kunnen de doden <b>immers</b> niet opnieuw tot leven wekken. ** <b>Immers</b> tweederde van de wereld is nog niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	* We cannot bring the dead back to life. ** After all, two-thirds of the world is not yet connected to the electricity grid.
	om die reden	<b>Om die reden</b> voert de Europese Unie een beleid van sterke betrokkenheid met China.	For that reason, the European Union pursues a policy of strong involvement with China.
	gezien het feit dat	<b>Gezien het feit dat</b> er te veel fouten in <b>staan</b> , <b>kunnen</b> wij uw voorstel niet goedkeuren.	Given that there are too many errors in it, we cannot approve your proposal.
voorwaarde	als	<b>Als</b> ik jouw <b>was</b> , <b>zou</b> ik B kiezen.	If I were you, I would choose B.
	indien	Indien u B kiest, dient u wachtwoord invoeren.	If you choose B, you must enter a password.
	tenzij (niet als/unless)	<b>Tenzij</b> u wachtwoord <b>invoert</b> , <b>kunt</b> u niet inloggen. <b>Tenzij</b> in de Grondwet anders <b>is bepaald</b> , <b>besluit</b> de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	Unless you enter a password, you cannot log in. Unless otherwise stipulated in the Constitution, the Council decides by qualified majority.
	mits (alleen als)	U kunt inloggen, mits u uw wachtwoord juist invoert.	You can log in, if you enter your password correctly.
	gesteld dat	Gesteld dat er geen geld in de centraal bank is, vroegen ze geld van IMF.	Assuming there is no money in the central bank, they asked for money from IMF.

samenleving/herhaling	samengevat	<b>Samenvattend</b> <b>was</b> het conflict in 2015 grotendeels geworden tot een sektarische oorlog tussen sjiieten enerzijds en soennieten anderzijds.	In summary, the conflict in 2015 had largely degenerated into a sectarian war between Shiites on the one hand and Sunnis on the other.
	kortom	<b>Kortom</b> , het <b>was</b> een grote wirwar en er <b>heerste</b> chaos en onduidelijkheid.	In short, it was a big maze and there was chaos and uncertainty.
	al met al (to conclude)	<b>Al met al</b> <b>is</b> de Commissie van mening dat er zeer grote vorderingen zijn gemaakt.	<b>To conclude, let me say that</b> the Commission considers that very good progress has been made.
	terugblikkend	<b>Terugblikkend</b> wil ik iedereen heel hartelijk bedanken voor de samenwerking. Laten we daarom op het afgelopen millennium <b>terugblikken</b> .	Looking back, I want to thank everyone very much for their cooperation. Let us therefore look back on the past millennium.
	zoals gezegd	Wat het budget betreft, zijn wij allemaal - zoals gezegd - enigszins teleurgesteld.	With regard to the budget, we are, as we have said, all a little disappointed.
	ofwel/oftewel (anders gezegd)	En dan is hier Anneke Dekker, <b>oftewel</b> de koningin van het Hollandse lied.	And then here is Anneke Dekker, or the queen of the Dutch song.
	anders gezegd	<b>Anders gezegd</b> : medicijnen slikken is niet de enige manier om gezond te worden.	In other words, swallowing medicines is not the only route to good health.
	het komt erop neer dat (betekenen)	<b>Het komt erop neer dat</b> het economisch en sociaal beleid in het vergeetboekje is gezet.	In a word, economic and social policy has been forgotten.
conclusie	dus (so, thus)	Het is koud buiten, <b>dus</b> ik <b>trek</b> een jas aan.	It's cold outside, <b>so</b> I put on a jacket.
	concluderend	<b>Concluderend</b> <b>zou</b> ik simpelweg willen zeggen dat méér niet altijd beter is.	<b>In conclusion</b> , I would simply say that more is not always better.
	daardoor	De groei in Europa is <b>daardoor</b> zelfs nog hoger dan in het voorjaar werd verwacht. <b>Daardoor ontstaat</b> dan natuurlijk speelruimte voor dit soort criminele praktijken.	As a result, growth in Europe is even higher than expected in the spring. This naturally creates room for maneuver for this type of criminal practice.
	hieruit volgt	<b>Hieruit volgt dat</b> de inspanningen van de EU op dit belangrijke gebied zo doelmatig mogelijk dienen te zijn.	<b>Consequently</b> , the efforts of the EU in this important area must be as effective as possible.
	vandaar dat	De brug is open, <b>vandaar dat</b> ik te laat <b>ben</b> .	The bridge is open, <b>that's why</b> I'm late.
	uit dit alles blijkt	<b>Uit dit alles blijkt dat</b> Europa met dit verdrag dichterbij de burgers komt te staan.	<b>These points show that</b> this treaty is bringing Europe closer to its citizens.

	noch..noch...	<b>Noch</b> <i>gemeente</i> , <b>noch</b> <i>rijk</i> <i>wil</i> de vereniging subsidie geven.	Neither the municipality nor the government wants to give a subsidy.
overige	zomaar (such like that)	Uit ervaring weten wij dat dit geld niet <b>zomaar</b> uit de bank gehaald kan worden. Turkije heeft altijd geprobeerd ons onder druk te zetten, maar dat gaat niet <b>zomaar</b> !	We know from experience that this money cannot simply be withdrawn from the bank. Turkey has always tried to put pressure on us, but that is not possible!
	dergelijks (such, that kind of)	Vanzelfsprekend hoort een <b>dergelijke</b> maatregel niet in een <b>dergelijk</b> verslag.	<b>Such</b> a measure does not, of course, belong in <b>such</b> a report.
	zulke	<b>Zulke</b> moeilijke politieke beslissingen moeten goed gecontroleerd kunnen worden.	<b>Such</b> difficult political decisions must be able to be monitored properly.
	zodanig	Haar gedrag was <b>zodanig</b> dat ze met iedereen ruzie kreeg.	Her behavior was really that she got into a fight with everyone.
	enigszins (somewhat)	Zij was <b>enigszins</b> verbaasd toen ze het nieuws hoorde.	She was <b>somewhat</b> surprised when she heard the news.